

## University of Naples "L'Orientale"

**Title:** Orientales: three centuries of travels and books

**Keywords:** Japan, Orientale, Teaching, Archive, Manual

**Abstract:** The video journey traces the origins of Japanese language teaching at the University of Naples L'Orientale, starting from the ties between Italy and Japan in the 19th century, as documented in the university's rich archival heritage. Following the first contacts, formalized by the 1866 Treaty, the study of Japanese began in Florence and Venice, eventually reaching Naples in 1903 with the establishment of an official course. The presentation reconstructs the key stages of this history, its main figures, and the teaching materials produced. Among the rarest documents is a box of parchment sheets containing the first European attempt at a manual for Japanese cursive script, attributed to A. Fidora and dated between 1937 and 1941. The text will be presented for the first time in digital form on the occasion of EXPO Ōsaka.

## ナポリ東洋大学 (University of Naples "L'Orientale")

**タイトル:** 東洋の物語 (Orientales) : 三世紀にわたる旅と書物

**キーワード:** 日本、東洋、教育、アーカイブ、教科書

**概要:** このビデオ・ジャーニーは、ナポリ東洋大学における日本語教育の起源をたどるものであり、19世紀におけるイタリアと日本の関係に基づく本大学の豊かなアーカイブ資料に記録された歴史から始まります。1866年の修好通商条約によって正式に始まった両国の交流を受けて、日本語の研究はフィレンツェやヴェネツィアで始まり、最終的には1903年にナポリで正式な講座として導入されました。

本プレゼンテーションでは、その歴史の主要な段階、中心人物、そして作成された教材について再構築します。最も貴重な資料のひとつとして、1937年から1941年の間にA.フィドラによって作成されたとされる、日本の草書体をヨーロッパで初めて教本化しようとした羊皮紙の一連の原稿が収められた箱があります。この文書は、EXPO大阪を機に初めてデジタル形式で公開されます。

